

Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti júbeas, deprecámur, súpplici confessiúne dicéntes:

COMMUNION

Beáta víscera Maríæ Vírginis, quæ portavérunt ætérni Patrís Fílium.

POSTCOMMUNION

Súmpsimus, Dómine, celebritátis ánnuæ votiva sacraménta: præsta, quæsumus; ut et temporális vitæ nobis remédia præbeant et ætérnæ. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(Commemoration of Sts. Processus & Martinianus, Martyrs)

Córpore sacri et pretiúsi Sánguini repléti libámine, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut, quod pia devotiúne gérimus, certa redemptiúne capiámus. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Light, Jesus Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:

Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the Eternal Father.

We have received, O Lord, the votive sacrament of this annual solemnity; grant, we beseech Thee, that it may afford us a remedy both for temporal and for eternal life. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Filled with the offering of Thy sacred Body and Thy precious Blood, we beseech Thee O Lord, our God, that what we do in pious devotion may assure us of redemption. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: JULY 2, VISITATION OF THE BVM

MASS *Salve, sancta Parens* (white)

INTROIT Sedulius; Psalms 44: 2

Salve, sancta Parens, eníxa puérpera Regem: qui cælum terrámque regit in sæcula sæculórum. (Ps. 44: 2) Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Salve, sancta Parens, eníxa puérpera Regem: qui cælum terrámque regit in sæcula sæculórum.

COLLECT

Fámulis tuis, quæsumus, Dómine, cæléstis grátiae munus impertíre: ut, quibus beátæ Vírginis partus éxstitit salútis exórdium; Visitatiúnis ejus votíva solémnitas, pacis tríbuat increméntum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(Commemoration of Sts. Processus & Martinianus, Martyrs)

Deus, qui nos sanctórum Mártyrum tuórum Procéssi et Martiniáni gloriósis confessiúnebus circúmdas et prótegis: da nobis et eórum imitatiúne profícere, et intercessiúne gaudére. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

LESSON Song 2: 8-14

Ecce, iste venit sáliens in móntibus, transiliens colles; símilis est diléctus meus cápree hinnulóque cervórum. En, ipse stat post paríetem nostrum, respíciens per fenéstras, prospíciens

Hail, holy Mother, thou who didst bring forth the King who rules heaven and earth for ever and ever. (Ps. 44: 2) My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Hail, holy Mother, thou who didst bring forth the King who rules heaven and earth for ever and ever.

Impart upon Thy servants, we beseech Thee, O Lord, the gift of heavenly grace: that, as the childbearing of the Blessed Virgin was the beginning of our salvation, so the solemn feast of her Visitation may bring us an increase of peace. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

O God, who dost encompass us and protect us by the glorious confession of Thy holy Martyrs Processus and Martinian: grant that we may both profit by their example and rejoice in their intercession. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Behold He cometh, leaping over the hills. My beloved is like a roe or a young hart. Behold He standeth behind our wall; looking through the windows, looking through the lattices.

per cancēllos. En, dilēctus meus lóquitur mihi: Surge, própēra, amíca mea, colúmba mea, formósa mea, et veni. Jam enim hiems tránsiit, imber ábiit et recéssit. Flores apparuérunt in terra nostra, tempus putatiónis advénit: vox túrturis audíta est in terra nostra: ficus prótulit grossos suos: vineæ floréntes dedérunt odórem suum. Surge, amíca mea, speciósa mea, et veni: colúmba mea in foramínibus petræ, in cavérna macériæ, osténde mihi fáciem tuam, sonet vox tua in áuribus meis: vox enim tua dulcis et fácies tua decóra

GRADUAL

Benedícta et venerábilis es, Virgo María: quæ sine tactu pudóris invénia es Mater Salvatóris. Virgo, Dei Génētrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit víscera factus homo.

LESSER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. Felix es, sacra Virgo María, et omni laude digníssima: quia ex te ortus est sol justítiæ, Christus, Deus noster. Allelúja.

GOSPEL Luke 1: 39-47

In illo témpore: Exsúrgens María ábiit in montána cum festinatóne in civitatē Juda: et intrávit in domum Zachariæ et salutávit Elísabeth. Et factum est, ut audivit salutatióne Mariæ Elísabeth, exsultávit infans in útero ejus: et repléta est Spírítu Sancto Elísabeth, et exclamávit voce magna et dixit: Benedícta tu inter mulieres, et benedíctus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi, ut véniat Mater Dómini mei ad me? Ecce enim, ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quæ credidísti, quóniam perficiéntur ea,

Behold my beloved speaketh to me, Arise, make haste, my love, my dove, my beautiful one; and come. For winter is now past, the rain is over and gone. The flowers have appeared in our land, the time of pruning is come, the voice of the turtle is heard in our land; the fig tree hath put forth her green figs, the vines in flower yield their sweet smell. Arise, my love, my beautiful one, and come, My dove in the clefts of the wall, in the hollow places of the wall, show me thy face, let thy voice sound in my ear; for thy voice is sweet, and thy face comely.

Thou art blessed and venerable, O Virgin Mary, who with purity unstained was found to be the Mother of our Savior. Virgin Mother of God, He whom the whole world was unable to contain enclosed Himself in thy womb, being made man.

Alleluia, alleluia. Happy art Thou, O holy Virgin Mary, and of all high praise most worthy: for out of thee hath risen the sun of justice, Christ our God. Alleluia.

At that time Mary rising up went into the hill country with haste into a city of Juda: and she entered into the house of Zachary, and saluted Elizabeth. And it came to pass, that when Elizabeth heard the salutation of Mary, the infant leaped in her womb: and Elizabeth was filled with the Holy Ghost: and she cried out with a loud voice, and said: Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb. And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me? For behold as soon as the voice of thy salutation sounded in my ears, the infant in my womb leaped for joy.

quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magnificat ánima mea Dóminum: et exsultávit spírítus meus in Deo, salutári meo.

OFFERTORY Luke 1: 28, 42

Beáta es, Virgo María, quæ ómnium portásti Creatórem: genuísti, qui te fecit, et in ætérnum pérmanes Virgo.

SECRET

Unigéniti tui, Dómine, nobis succúrrat humánitas: ut, qui, natus de Vírgine, Matris integritátem non mínuit, sed sacrávit; in Visitatiónis ejus solémniis, nostris nos piáculis éxuens, oblatiōnem nostram tibi fáciat accéptam Jesus Christus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(Commemoration of Sts. Processus & Martinianus, Martyrs)

Súscipe, Dómine, preces et múnera: quæ ut tuo sint digna conspéctu. Sanctórum tuórum précibus adjuvémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF THE BVM

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Et te in Visitatióne beátæ Mariæ semper Vírginis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spírítus obumbratióne concépit: et, virginitátis glória permanénite, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum, Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant

And blessed art thou that hast believed, because those things shall be accomplished that were spoken to thee by the Lord. And Mary saith: My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath rejoiced in God my Savior.

Blessed art thou, O Virgin Mary: who didst bear the Creator of all things; thou didst bring forth Him who made thee; and remainest a Virgin forever.

Let the humanity of Thine only-begotten Son succor us, O Lord, that He, Who born of a virgin, did not diminish, but consecrated, the virginity of His mother, may on this solemn festival of her visitation, deliver us from our sins and make our offering acceptable, even Jesus Christ our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Receive, O Lord, our prayers and offerings, and, that they may be worthy in Thy sight, may we be assisted by the prayers of Thy saints. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for our salvation that we always and everywhere give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: and that we should praise and bless, and proclaim Thee, in the Visitation of the Blessed Virgin Mary, ever Virgin: Who also conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Spirit, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the everlasting